



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/19/Add.1
1 February 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 7 предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ: ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВОМ НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ; ИНОСТРАННУЮ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ, ПОЛИТИКУ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ И ИХ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПОЛНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, И В ЧАСТНОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

Право каждого человека владеть имуществом как единолично,
так и совместно с другими

Дополненный окончательный доклад независимого
эксперта г-на Луиса Валенсия Родригеса

Добавление

Введение

1. Комиссия по правам человека на своей сорок девятой сессии, приняв к сведению доклад независимого эксперта, приняла резолюцию 1993/21 от 4 марта 1993 года, в которой она, в частности, постановила продлить мандат независимого эксперта на один год, с тем чтобы он мог завершить свой доклад, используя замечания и комментарии правительств и межправительственных и неправительственных организаций, которые не могли быть включены в доклад ввиду сроков их получения.

2. После опубликования этого доклада (E/CN.4/1993/15) были получены ответы от правительств Аргентины, Греции, Ирака и Камеруна. Эти ответы были проанализированы в дополненном окончательном докладе независимого эксперта (E/CN.4/1994/19).

3. Когда дополненный окончательный доклад уже был передан в печать, секретариат получил ответы от правительств Нидерландов и Таиланда. Эти ответы кратко излагаются ниже.

НИДЕРЛАНДЫ

[Язык оригинала: английский]
[23 декабря 1993 года]

Введение

Правительство Нидерландов приветствует работу независимого эксперта и в своем ответе на вопросник хотело бы заострить внимание на двух важных моментах:

- a) защите права собственности и событиях в этой связи;
- b) важности данного вопроса для социально-экономического развития и справедливости.

В соответствии с национальной правовой доктриной собственность может рассматриваться в качестве одной из центральных концепций правового устройства Нидерландов. Собственность имеет насущно важное значение для общества, поскольку имущество и контракт в сочетании друг с другом образуют основу обмена и торговли, на которых строится рыночная экономика.

Собственность охраняется Конституцией Нидерландов в части, касающейся основополагающих прав. Однако следует отметить, что данная формулировка сводится к клаузуле об отчуждении (статья 14.1), гласящей: "Экспроприация может быть произведена только в общих интересах при условии предварительного гарантированного возмещения и на условиях, предусмотренных законом или в соответствии с ним". Здесь необходимо указать, что, хотя в конституциях Нидерландов 1815 и 1840 годов содержалась гарантийная оговорка ("Каждый гражданин имеет право мирно владеть и пользоваться своим имуществом...", статья 162, Конституция 1815 года), начиная с 1848 года в Конституцию включена только клаузула об отчуждении. В статье 14 Конституции далее излагаются ограничения, касающиеся такого отчуждения.

Формулировка данного положения Конституции Нидерландов отражает мнение правительства о том, что право собственности в большей степени подлежит ограничениям и оговоркам, чем другие защищаемые в судебном порядке права. Данная формулировка призвана обеспечить хрупкий баланс между необходимостью защиты частной собственности, с одной стороны, и отстаивания интересов общества, с другой стороны.

Охране собственности далее посвящены многочисленные положения законодательства. В частности, следует упомянуть:

- в гражданском праве: разделы 1, 2 и 3 книги 5 нового гражданского кодекса, которые посвящены собственности; закон о регистрации недвижимости; закон об аренде, закон о патентах, закон об авторских правах;

- в административном праве: закон об отчуждении, закон о жилье, закон о памятниках, закон о советах по управлению водными ресурсами, закон об охране природы, закон об окружающей среде;
- в уголовном праве: статьи 33 и др. уголовного кодекса по вопросам конфискации.

I. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

Комментарии по пункту 54 а) предварительного доклада и пунктам 19-30 окончательного доклада

Следует отметить, что на международном уровне охрана собственности зачастую рассматривается в качестве гражданского и политического права, учитывая место данного положения во Всеобщей декларации прав человека (статья 17), где оно помещено между правом на создание семьи и правом на свободу мысли, совести и религии. (См. также статью 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в которой право владеть имуществом определяется в качестве гражданского права.)

Однако владение имуществом, особенно в случае включения в понятие имущества плодов труда человека и интеллектуальной собственности, напрямую связано с рядом экономических, социальных и культурных прав, таких, как право на труд, право на жилье и т.д. Прецедентное право (порядка 30 судебных дел) Европейской комиссии и Европейского суда по правам человека также отражает эти многообразные отношения, в рамках которых существует хрупкий баланс между защитой этого права и интересами общества. Оно отражает концепцию социальной рыночной экономики, которая появилась после второй мировой войны в Западной Европе и которую часто определяют как "социальное государство". Мы были бы признательны за более глубокое рассмотрение независимым экспертом этого аспекта проблемы.

Как указано выше, в соответствии с основополагающей доктриной Нидерландов право собственности должно рассматриваться не в качестве отдельного или самостоятельного права, а в качестве действенного средства повышения социально-экономического благосостояния. Такой подход основан на положениях международных договоров о правах человека, в ряде из которых сформулированы некоторые цели, достигаемые при помощи права собственности, а именно:

- a) удовлетворение насущных потребностей приличного существования и поддержание достоинства личности и семьи (Американская декларация прав и обязанностей человека 1948 года);
- b) безопасность (запрет произвольного лишения собственности, статья 17, Всеобщая декларация);
- c) недискриминация (статья 5 d) v) Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; статья 16 1) b) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин);
- d) верховенство интересов общества (статья 21 Американской конвенции о правах человека);
- e) недопустимость злоупотребления собственностью (статья 21.3 Американской конвенции о правах человека).

В последнее столетие на протяжении некоторых исторических периодов мы становились свидетелями известной эрозии частнособственнического начала, вытесняемого элементом общественных интересов. Кроме того, охрана собственности была предметом широких международных дебатов между Востоком и Западом. Мы были бы признательны независимому эксперту за более подробное рассмотрение в его докладе вышеупомянутых вопросов.

II. СОБСТВЕННОСТЬ И РАЗВИТИЕ

Комментарии по пункту 54 b) предварительного доклада и пунктам 123-178 окончательного доклада

Многообразие форм владения имуществом должно способствовать эффективному и действенному развитию и использованию людских ресурсов путем обеспечения прочной основы для политической, экономической и социальной справедливости. Нидерланды можно считать высокоразвитой в техническом отношении страной. О признании ими значения собственности для эффективного использования ресурсов можно судить по многочисленности детальных положений законодательства по вопросам собственности.

В менее развитых странах земля и владение имуществом имеют намного более важное значение из-за относительной немногочисленности других долгосрочных гарантий достойной жизни, помимо собственности. Считается, что защита собственности (землевладения) жизненно важна для стимулирования и гарантирования инвестиций отдельных лиц в процесс развития, особенно в тех странах, в которых сельское хозяйство остается главным источником поступлений. В развивающихся странах существенным доводом в пользу защиты частной собственности также может быть эффективность.

Как показывает опыт Нидерландов в области сотрудничества в целях развития, эффективная защита частной собственности также может отвечать интересам малоимущих и, возможно, даже беднейших слоев населения. Однако для этого должны быть созданы известные условия, включая:

- a) надлежащую и эффективную систему обжалования, обеспечивающую эффективное разрешение имущественных споров независимым судом;
- b) надлежащую защиту от злоупотреблений со стороны частных владельцев. Это подразумевает надлежащую защиту квартиросъемщиков, сельскохозяйственных рабочих и т.д.

Отсутствие надлежащих гарантий защиты собственности или пресечения злоупотреблений стало причиной краха ряда осуществлявшихся Нидерландами проектов двустороннего сотрудничества или возникновения серьезных трудностей на пути их реализации.

III. ЮРИДИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА И ПОДДЕРЖКА

Комментарии по пункту 54 c) предварительного доклада и пунктам 179-247 окончательного доклада

Собственность охраняется Конституцией Нидерландов, а также статьей 1 первого протокола к Европейской конвенции о правах человека. Кроме того, защита собственности подробнейшим образом регламентируется новым гражданским кодексом, а также многими другими законами. Отчуждение детально

регламентируется в соответствующем законодательстве. Обычные процедуры отчуждения предполагают два этапа: а) административный этап, на котором производится опись имущества и устанавливается необходимость в отчуждении; и б) судебный этап, на котором независимые суды в обычном порядке подтверждают решение об отчуждении и устанавливают компенсацию.

На практике правительством Нидерландов был принят ряд законодательных мер для защиты частной собственности и пользования имуществом. Наиболее примечательной и действенной из них явилось предоставление значительных налоговых скидок для лиц, берущих ипотечный кредит для приобретения недвижимости.

IV. МНОГООБРАЗИЕ ФОРМ ВЛАДЕНИЯ ИМУЩЕСТВОМ

Комментарии по пункту 55 предварительного доклада и пунктам 248-270 окончательного доклада

Кроме того, в Нидерландах признается, что для надлежащего функционирования современной многоукладной экономики и, к слову сказать, плюралистической демократии требуется известное многообразие форм собственности. С учетом соблюдения ряда основополагающих требований характер защиты связан с функцией собственности.

Так, степень защиты собственности для удовлетворения основных потребностей людей в жилье или получении средств к существованию может отличаться от степени защиты промышленной собственности. Кроме того, как явствует из различных документов о праве собственности, существует связь между общественными нуждами, экологическими потребностями и правовыми системами, с одной стороны, и видом правовой регламентации собственности, с другой стороны. К тому же, механизм защиты может отличаться от страны к стране. Он может быть более подробным в какой-либо области в одной стране и вообще отсутствовать в этой области в других странах.

Характерными особенностями Нидерландов в этой связи являются:

а) учитывая необходимость постоянного принятия мер для борьбы против водной стихии, включая как морские, так и внутренние воды, не вызывает удивления детальное регламентирование отношений собственности применительно к водным ресурсам. В период с 1815 по 1983 год даже в самой Конституции излагались специальные положения о возможности отчуждения имущества для проведения противопаводковых мероприятий. Кроме того, в законодательстве подробно регламентируются такие вопросы, как последствия эрозии земель под воздействием рек; право собственности на воды и водотоки, собственность на участки земли, отвоеванные у рек или морей; полномочия водных советов по возможному ограничению прав собственности и даже выселению владельцев для проведения противопаводковых мероприятий в чрезвычайных ситуациях. Конечно, столь детальная регламентация этих вопросов в законодательстве едва ли существует где-либо еще;

б) аналогичным образом по соображениям, связанным с развитием городского хозяйства, большое внимание уделялось в прошлом регламентации долгосрочных арендных отношений (право пользования).

С учетом нашего опыта в развивающихся странах, на наш взгляд, необходимы простые и четкие системы защиты собственности, например в сельских районах с традиционными правовыми системами или в районах трущоб с неясными правами владения. Такая защита всегда должна предполагать возможность принятия мер против злоупотребления имуществом и прямую и эффективную судебную защиту собственников. В развивающихся странах зачастую отсутствуют надлежащие правовые процедуры защиты этого права. Мы были бы признательны эксперту за рассмотрение вопроса о необходимости эффективной защиты права собственности через суды.

V. НЕДИСКРИМИНАЦИЯ

Комментарии по пункту 55 h) предварительного доклада и пунктам 344-396 окончательного доклада

Вопрос недискриминации постоянно находится в центре внимания правительства Нидерландов, которое ратифицировало Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцию о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Статья 1 Конституции Нидерландов гласит: "В Нидерландах все люди пользуются равным обращением в равных обстоятельствах. Дискриминация по признаку религии, убеждений, политических взглядов, расы, пола или по каким бы то ни было иным признакам не допускается.

- i) Между гражданами и иностранцами в связи с осуществлением прав обычно не проводится никакого различия ввиду статьи 1.
- ii) Между мужчинами и женщинами в связи с правом собственности не допускается никакого различия.
- iii) В Нидерландах нет коренных народов".

VI. ОГРАНИЧЕНИЯ

Комментарии по пункту 56 предварительного доклада и пунктам 397-476 окончательного доклада

Право собственности не является абсолютным. Его осуществление подлежит многим ограничениям. В пункте 56 эксперт рассматривает ограничения, которые налагаются государством. В соответствии с доктриной Нидерландов пользование имуществом также ограничивается правами других. В частности, не допускается злоупотребление имуществом. Возможные формы злоупотребления имущественными правами даже перечисляются в уголовном кодексе. Мы были бы признательны независимому эксперту за изучение этих вопросов, даже если они напрямую не связаны с ограничениями, предусмотренными внутригосударственным законодательством.

В международном праве в области прав человека защита от злоупотреблений также обеспечивается через стандарты защиты от дискриминации, эксплуатации, произвольного лишения кого бы то ни было средств к существованию.

VII. ПРАВО НА ЖИЛИЩЕ

Право на надлежащее жилище может вступать в противоречие с правом на владение имуществом. В Нидерландах обеспечение населения надлежащим жильем являлось одной из первоочередных целей правительственной политики в период после второй мировой войны. Для осуществления этого права был принят широкий комплекс законодательных и исполнительных мер. Наряду с этим необходимость обеспечения населения надлежащим жильем и требования охраны окружающей среды в такой густонаселенной стране, как Нидерланды, потребовали определенного ограничения права пользования имуществом. Нидерландский закон об аренде преследует конкретную цель установления надлежащего баланса между правом на жилище и правом владения имуществом. Система экологического планирования ограничивает возможности землевладельцев строить дома на своих участках. Кроме того, малообеспеченным семьям предоставляются крупные субсидии для приобретения или аренды домов и квартир.

ТАИЛАНД

[Язык оригинала: английский]
[29 ноября 1993 года]

Правительство Таиланда направило комментарии министерства юстиции Таиланда, которое заявило, что правительство Таиланда защищает и признает право владеть имуществом, как и любая демократическая страна. Защита права владеть имуществом в Таиланде гарантирована Конституцией страны и более подробно регламентируется соответствующими законами, включая статьи 1335-1355 и 1356-1366 Гражданского и торгового кодекса, статьи 334-365 Уголовного кодекса и статьи 3, 4 и 10 Кодекса законов о земле Таиланда*.

* Тексты вышеупомянутых статей могут быть получены для ознакомления в архивах секретариата.